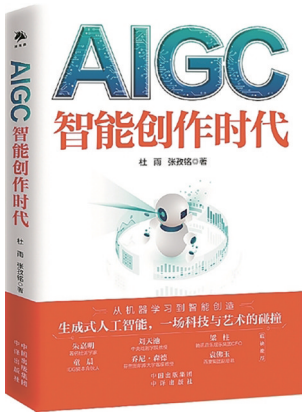


洞悉火爆的ChatGPT



当下谁最红?莫过于 ChatGPT 了!这个在 AI 圈先火了一阵子后迅速席卷了大众的注意力,让无数人震动,也引发了各种热议。比如,美国有学生用 ChatGPT 写作业拿下全班最高分,教授惊呆了! ChatGPT 到底是个什么“物种”?它的到来意味着什么?是否会引起新一轮的技术生态大变革呢?

说到底,ChatGPT 是 AIGC(人工智能生成内容)的一种。2022 年 12 月 16 日,Science 杂志发布了 2022 年度科学十大突破,AIGC 赫然在列。一时间,AIGC 成为最炙手可热的概念。2022 年 9 月,AI 绘画火爆;11 月 30 日,ChatGPT 横空出世,让全世界看到了 AIGC 的“强大”。

无论是 AI 绘画的爆火,还是最近大火的 ChatGPT,都属于 AIGC 这一概念。《AIGC:智能创作时代》这本书将解答你的相关疑问。

作为 AIGC 的入门级科普读物,《AIGC:智能创作时代》结合生动的比喻和有趣的案例,向所有关注未来科技的从业者、创业者、投资人、政府部门科普了 AIGC 的源起、技术思想和商业落地场景。

ChatGPT 代表的 AI 真能取代人吗?

很多人都与 ChatGPT 对过话了,它有时候像个很体贴的助手能帮助你梳理思路;有时候像个圆滑的成人,可以马上修正答案;有时候又像个笨拙的学生,努力想写好一首诗,但是却没有搞清楚什么是古文。然而,毫无

疑问,它带来了热度和思考。

物理学家、科学作家万维钢如此评价:你可以把它当成一个随时可以咨询的研究助理。但是直接用 AI 写文章是完全不现实的。这是因为 AI 的训练素材中有的是科学事实,有的是谣言,AI 不分青红皂白全盘吸收。“它就如同一个整天泡在网上的人,你问它啥它都听说过,但是它没有思考和判断能力,不知道自己学的哪个对哪个不对。”

从事 AI 研究的王博士则从原理的角度解析,“ChatGPT 只是个语言模型,也就是训练目标和执行过程只是不断预测下一个词,这么一个简单的过程。本身并不考虑推理和逻辑等高级智能。输出结果只是语法和语意比较流畅,让人产生 ChatGPT 比较智能的感觉。如果回答涉及事实,往往都是一本正经胡说八道。”但即使这样,也足够让业界震惊,“本身是一个简单的原理,但做到这个程度确实让人震动。”

全新的智能创作时代

在人工智能发展的漫长历程中,如何让机器学习创作一直被视为难以逾越的天堑,“创造力”也因此被视为人类与机器最本质的区别之一。然而,人类的创造力也终将赋予机器创造力,把世界送入智能创作的新时代。

谁曾想到,在元宇宙、Web3.0 等概念风靡的 2022 年,AI 凭借“创作”强势崛起,这预示着 AIGC 元年即将开启,下一个万亿赛道即将爆发。

目前最火的 ChatGPT 是一个生成式 AI,简单地说就是内容生成器。生成式 AI 意味着机器正在生成新的东西,而不是仅限于分析已经存在的东西,所以在某些情况下它比人类的创作更好。所以,用 ChatGPT 写的作业获得了最高分,甚至可以用它写诗。记者亲测过,第一次写得还不怎样,但是过一天再让它写,水平就大为增长,甚至同一个问题,它的答案也在不断完善中。可以说,从社交媒体到游戏,从广告到建筑,从编程到平面设计,从市场营销到销售,原来需要人类创作的行业都正在被 AI 重新创造,相信在不久的将来生成式 AI 将在很多领域代替人类的基础工作。(孙璿)

用文言文读《福尔摩斯探案全集》是什么体验

余因进曰:“老友,予又来扰君,其见憎与?”福曰:“否否,且甚欢迎。汝坐,吾正有事与子商略也。”言次,翹其食指,指壁上破冠而言曰:“兹事滋小,然亦有一二处颇足引人兴味。华生,汝知其作用乎?”余曰:“以吾度之,此破冠者殆为罪案之证据。”……

近日,中华书局在线上举办了首个中文版福尔摩斯探案全集出版 107 周年暨插图珍藏版分享会。活动特别邀请了《福尔摩斯探案全集(插图珍藏版)》的译者李家真、民国侦探小说收藏家华斯比、侦探小说研究者刘臻以及中华书局编审徐卫东,畅聊福尔摩斯系列在中国的译介和出版历程,讲述中华书局新译本的翻译特色和心得,并与“福迷”代表线上交流,共同分享经典侦探小说的无穷乐趣。

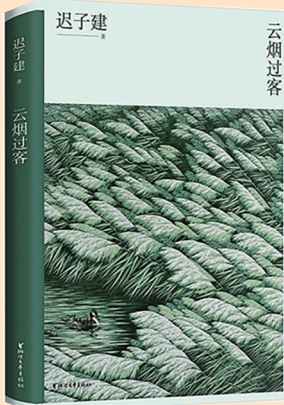
谈到福尔摩斯,浮现在大家脑海中的可能是一位头戴猎鹿帽、嘴叼烟斗、肩披斗篷的绅士侦探。他穿梭于伦敦雾气弥漫的大街小巷中,凭借睿智与胆识,破获一起起神秘离奇的案件。他的名字成为侦探的代名词,闻名世界。而大名鼎鼎的福尔摩斯,其实与神州大地渊源颇深。早在 1896 年,这位风靡全球的神探就已经漂洋过海来到了中国。1916 年,中华书局率先推出第一个中文版福尔摩斯探案全集,为福尔摩斯小说在中国的传播打开了大门。全集由“侦探小说泰斗”的程小青,以及“鸳鸯蝴蝶派”作家周瘦鹃、严独鹤、陈小蝶等人翻译。全集推出后大受欢迎,三个月后即再版,其后不断重印。

当天,熟悉民国侦探小说的华斯比首先为读者梳理了晚清民初时期以福尔摩斯系列为代表的侦探小说的译介情况。1896 年,单篇福尔摩斯小说被翻译成中文,连载于晚清维新派主办的《时务报》。接着又有更多侦探小说被引进,广为流行。为了适应当时中国读者的阅读习惯,在最初的翻译中,译者把小说中的第一人称叙述改成了第三人称全知视角,贴近中国本土“公案小说”的形式。后来,这种情况随着读者逐渐适应西方的文学表达方式而有所改变。

李家真则表示,作为一个译者,首先要尊重作者。在翻译过程中,他始终保持严谨认真的态度,大量查阅资料,仔细钻研细节,保证译文准确无误。比如他将第一章标题“血字的研究”改为“暗红习作”,既是基于对当时英国用词习惯和文学风格的考察,也回应了正文中福尔摩斯对于“艺术词藻”的一句调侃,有着充足的依据。此外,他还根据英文底本中的拼音以及相关史料,将出现在小说《显赫的主顾》中的中国人“唐寅”的名字改成了“唐英”。在他的研究中,唐英是雍正乾隆年间景德镇的督陶官,他奉旨写作的陶瓷制作书籍《陶冶图》,早在 1899 年就被译介到英国,而英国的博物馆也收藏着带有唐英款识的瓷器,广为闻名。因此柯南·道尔的小说中引入此人,便不足为奇了。从这些细微之处,可以看出译者的苦心孤诣。(吴波)

好书推荐

《云烟过客》
迟子建 著
浙江文艺出版社



《云烟过客》是迟子建亲自选编的“迟子建散文系列”之一,是一部以记人为主的散文集。看到她笔下的苏童老师是个吃相文明的贪吃鬼,叶兆言老师喜欢打牌、阿来老师的恬淡闲适等等。翻开《云烟过客》,读到迟子建的文字,这些只能在书本上看到的、活跃于当代文坛的最受读者欢迎的作家们,一个个都鲜活了起来,原来他们的生活中也充满了人间烟火气。

《云烟过客》是迟子建选编的以记人为主的散文集,这些散文,体现出迟子建散文共同的艺术魅力:极地的风情之美,温暖的伤怀之美,诗画的意境之美。

《目送流水》
宁红瑛 著
远方出版社



散文集《目送流水》以女性特有的视角聚焦个体感受,把远行的足迹、故乡的美好、长情的记忆串联到一起,抒发了对自然风景、人生态度以及生活本身的文学表达。在这里,我们可以看到女性世界不仅有柴米油盐、儿女情长,更有山长水阔、高情远致。

《目送流水》有对自然的感恩和敬畏,有对亲情的寻觅和守望,有对梦想的坚持和公益的执着,更有作者对生命的思考和回味。繁华落尽见真淳,坦然目送流水远去,曾经的苦涩迷茫褪去,留存心底的是深沉平静和无怨无悔。唯

有高悬于生命枝头的芬芳甘甜的果实,才是向岁月的深情告白和厚重献礼。



编者采撷历代各种丛书及笔记中的茶事文献汇集成

《古今茶事》
胡山源 著
商务印书馆

书,分为三辑,第一辑“专著”,辑入《茶经》《茶录》《大观茶论》等重要的茶学著作;第二辑“艺文”,收录历代文人饮茶、赞茶的辞赋、诗词、名句;第三辑“故事”,收录文人笔记中与茶事相关的史实、逸闻、典故。取材广泛,资料完备,洋洋大观,堪为中国茶学研究者和茶文化爱好者不可错过的好书。

《中国二十四节气》
周家斌 周志华 著
中国科学技术出版社



本书系统梳理了二十四节气涉及的天文学、地理学、生物学、农学、哲学、社会学、民俗学等学科知识,从一个新的视角更好地认识和传承中华优秀传统文化。本书以科研工作者的视角解读传统的节气文化,在勾画二十四节气文化之美、历史之美、风俗之美、艺术之美的基础上,更增添了科学之美,展现了传统文化独特的科学魅力。